

1941-06-27

SENDER

Ernest Mancoba

RECIPIENT

Sonja Ferlov Mancoba

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Engelsk

Date explanation:

Date in letter.translated 2025-02-07

General comment:

The letter is written while Ernest Mancoba is interned in a prison camp in Drancy, Paris, during World War II. Mancoba was interned because he was a British citizen. translated 2025-02-07

Sender's location:

Paris

Sender info (seal, address, etc.):

MANCOBA, Ernest

Gefangenenummer 870 Z.I.

Front-Stalag 111, Drancy b/Paris

Recipient's location:

Paris

Recipient info (Transcript, Inscription, etc.):

Mlle Sonja Ferlov

51 bis A rue du Moulin-Vert

PARIS 14eme

Archive:

The Ferlov Mancoba

archive.translated 2025-02-07

DOCUMENT CONTENT


Ernest Mancoba writes to Sonja Ferlov Mancoba that he will write more to her. He has recovered from his own fluctuating mood and understands that she is under pressure from the circumstances that have disrupted their lives and relationship. He wishes they could be together and talk uninterrupted.translated 2025-02-07

TRANSCRIPTION

Le 27. Juin 1941.

My dear Sonja, I have been caught in a spell of silence. I could not write my beautiful but I have been thinking of you night and day. I know it has been hard for you not to get a word from me. I have so much to say I wish we could be together even for one hour to talk our hearts out. I know you too have much to tell me. Last visit you told me you were feeling broken down. I realise that this long strain has not been easy for you my beloved. I do not know when it will end all this. I shall write more regularly now because I feel over my moodiness I know Sonja we are in the prime of our lives and our relation has been upset by conditions of life today but we are children of our fathers and their sins are visited upon [us] with a vengeance I am not a fatalist we are responsible for our sort humanity in mass. Oh Sonja aside all this I long to hug you in my arms and caress your tired head heaps of love from Ernest.

Kriegsgefangenenpost
Correspondance des prisonniers de guerre



An Mlle Sonja Ferlov
A 51 bis A rue du Moulin-Vest

Empfangsort: PARIS 14^{eme}
Lieu de destination

Straße: 57 bis A rue du Moulin Vest
Rue

Land: PARIS 14^{eme}
Landesteil (Provinz) usw.)
Dép.

Gebührenfrei! Franc de port!

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

Absender:
Envoi de

Vor- und Zuname: MANCOBA, Ernest
Nom et prénom

Gefangenenummer: 870 Z.I.
No. du prisonnier

Lager-Bezeichnung: Front = Stalag 111, Drancy b/Paris
Nom du camp

**KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE**

NY CARLSBERGFONDET

Ecrire gros et lisiblement

le 27. Juin 1941.

My dear Senja, I have been caught in a spell of silence - I could not write my beautiful but I have been thinking of you night and day - I know it has been hard for you not to get a word from me - I have so much to say I wish we could be together, even for one hour to talk our hearts out - I know you too have much to tell me - Last visit you told me you were feeling broken down - I realise that this long strain has not been easy for you my beloved - I do not know when it will end all this - I shall write more regularly now because I feel over my moodiness I know Senja we are in the prime of our lives and our relation has been upset by conditions of life today but we are children of our father and their sins are visited upon ^{us} with a vengeance I am not a fatalist we are responsible for our sort - humanity in mass - Oh Senja aside all this I long to hug you in my arms and caress your tired head heaps of love from Ernest.

Votre réponse ne doit pas dépasser deux feuilles.
Ecrire sur un côté seulement au crayon noir.

Your reply must not exceed two sheets.
Please write on one side only with a black pen.